

Pracovný materiál Kancelárie Rady na rokovanie Rady dňa 9. 11. 2022

Správa o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z.

Podnet na preverenie č.: PGO-RPMS/2022/00010

Programová služba: Jednotka

Vysielateľ: Rozhlas a televízia Slovenska

Číslo licencie: TD/1

Na základe záverov uvedených v správe Kancelária Rady pripravila nasledujúce uznesenie:

Návrh uznesenia:

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 ods. 1 až 4 a § 110 ods. 2 písm. e) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“) postupom podľa § 150 zákona č. 264/2022 Z. z. preverila podnet na preverenie evidovaný pod č. PGO-RPMS/2022/00010 smerujúci voči vysielaniu programovej služby Jednotka vysielateľa Rozhlas a televízia Slovenska a uznala podnet na preverenie podľa ustanovenia § 150 ods. 13 zákona č. 264/2022 Z. z. za **neopodstatnený**.

Úloha:

Kancelária Rady oznámi podávateľovi podnetu na preverenie výsledok preverenia podnetu.

T: 21. 11. 2022

Z: PgO

Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie Rady na rokovanie Rady pre mediálne služby
dňa 9. 11. 2022

Podnet na preverenie č. PGO-RPMS/2022/00010 zo dňa 19. 08. 2022
Podávateľ: fyzická osoba
Predmet podnetu: Toskánska vášeň 2. séria, 6. časť
Deň a čas vysielania: 18. 08. 2022 o cca 12:25 hod.
Označenie podľa JSO: 12

Programová služba: Jednotka
Vysielateľ: Rozhlas a televízia Slovenska
Číslo licencie: TD/1

Dátum: 28. 10. 2022

OBSAH PODNETU:

„V závere časti Toskánska vášeň II bola nevhodná erotická (až pornografická) scéna medzi dvoma ženami. Ako rodiča ma to mimoriadne pobúrilo že verejnoprávna televízia už nemá žiadne zábrany a asi sa snaží klesnúť na úroveň bulváru... Program bol označený že je pre divákov od 12 rokov. V čase prázdnin je to mimoriadne nevhodné a nehodné verejnoprávneho média takto ohroziť malé deti...“

PRÁVNE VÝCHODISKÁ POSUDZOVANIA:

Zákon č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách (účinný od 1. 8. 2022):

§ 62 - Ochrana maloletých

- 1) *Vysielateľ a poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie sú povinní zabezpečiť, aby programy alebo iné zložky programovej služby alebo audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, ktoré
 - a) *môžu narušiť fyzický, psychický alebo morálny vývin maloletých boli sprístupnené iba takým spôsobom, aby maloletí nemohli takéto programy alebo iné zložky programovej služby alebo audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie za bežných okolností počuť ani vidieť.**
- 2) *Maloletý na účely tohto zákona je osoba mladšia ako 18 rokov veku.*
- 5) *Zaradenie programu do vysielania v čase od 22.00 h do 6.00 h sa považuje za splnenie povinnosti podľa odseku 1 písm. a).*
- 6) *Vysielateľ a poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie sú povinní určiť vekovú vhodnosť vysielaného alebo poskytovaného programu a typy potenciálne škodlivého obsahu, ktoré sú v ňom obsiahnuté, podľa jednotného systému označovania⁴¹) a dôsledne tento systém uplatňovať.*
- 10) *Vysielateľ je povinný uviesť označenie vekovej vhodnosti vysielaného programu a typ potenciálne škodlivého obsahu, ktorý je v ňom obsiahnutý
 - a) *pri vysielaní programu a pri vysielaní upútavky na program; upútavka na program sa označuje rovnako ako program, na ktorý sa vzťahuje,**
- 12) *Vysielateľ programovej služby je povinný zohľadniť časové zaradenie programov alebo iných zložiek programovej služby, ak má naň vplyv určená veková vhodnosť programov a typ potenciálne škodlivého obsahu, ktorý je v ňom obsiahnutý.*

Vyhláška č. 589/2007 Z. z. Ministerstva kultúry Slovenskej republiky z 3. decembra 2007, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o jednotnom systéme označovania audiovizuálnych diel, zvukových záznamov umeleckých výkonov, multimedialných diel, programov alebo iných zložiek programovej služby a spôsobe jeho uplatňovania:
(účinný od 1. 1. 2014)

§ 1

1) *Audiovizuálne diela, multimedialne diela, programy poskytované prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a programy alebo iné zložky televíznej programovej služby sa klasifikujú ako nevhodné a neprístupné pre vekovú skupinu maloletých*

do 18 rokov, ak obsahujú

- a) zobrazenie násilia na živých bytostiach, najmä zobrazenie krutého ubližovania alebo krutej násilnej smrti človeka bez pocitov ľútosti, zobrazenie týraných osôb alebo zobrazenie prejavov osôb a skupín s patologickými normami správania,
- b) vulgárne vyjadrovanie, vulgárne gestá, obscénne vyjadrovanie alebo obscénne gestá,
- c) zobrazenie prejavov neznášanlivosti alebo nenávisť, xenofóbie, rasizmu, náboženskej diskriminácie a neznášanlivosti, násilia voči etnickým alebo iným menšinám, zobrazenie šikanovania,
- d) zobrazenie alebo prezentovanie závislosti, akou je alkoholizmus, fajčenie, drogová alebo hráčska závislosť formou zábavy alebo zobrazenie používania zbrane ako útočného prostriedku formou zábavy,
- e) zobrazenie erotických pomôcok alebo erotických scén, ktoré sú vyrobené výlučne na prezentáciu erotiky a erotických tém,
- f) sexuálne scény alebo sexuálne správanie vrátane promiskuitného správania, ktoré sú prezentované ako forma zábavy, scény spojené s prejavmi sexuálneho násilia alebo sexuálnymi deviáciami, alebo
- g) zobrazenie zámerne vyvolávajúce pocity strachu alebo úzkosti v žánri horor.

2) Audiovizuálne diela, multimedialne diela, programy poskytované prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a programy alebo iné zložky televíznej programovej služby sa klasifikujú ako nevhodné pre vekovú skupinu maloletých do 15 rokov, ak obsahujú

- a) detailné a naturalistické zobrazenie násilných aktov,
- b) týranie zvierat,
- c) sexuálne scény, ktoré sú súčasťou dejovej línie,
- d) zobrazenie alebo prezentovanie formy závislosti, akou je alkoholizmus, fajčenie, drogová alebo hráčska závislosť alebo používanie zbrane ako útočného prostriedku, v ktorom sa spôsobom spracovania niektorá forma závislosti alebo používanie zbrane ako útočného prostriedku schvaľuje, zľahčuje alebo sa vyzdvihuje do popredia,
- e) zobrazenie správania s vysokým rizikom ublíženia na zdraví, pričom toto riziko sa prezentuje ako atraktívne alebo zábavné a správanie je prezentované bez upozornenia na nebezpečenstvo a možné následky tohto správania,
- f) slovnú agresivitu alebo expresívne vyjadrovanie, alebo
- g) vulgárne vyjadrovanie, vulgárne gestá, obscénne vyjadrovanie alebo obscénne gestá, ktoré vzhľadom na ich kontextuálny výskyt, frekvenciu výskytu, spôsob a formu ich spracovania alebo zobrazenia a vzhľadom na charakter, druh, umelecké a morálne posolstvo diela alebo programu možno považovať za primerané vekovej skupine maloletých od 15 rokov.

3) Audiovizuálne diela, multimedialne diela, programy poskytované prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a programy alebo iné zložky televíznej programovej služby sa klasifikujú ako nevhodné pre vekovú skupinu maloletých do 12 rokov, ak obsahujú

- a) zobrazenie prezentujúce ohrozenie rodiny alebo rodičovských vzťahov, ak je vzhľadom na vek maloletých a povahu prezentovaného ohrozenia odôvodnený predpoklad neadekvátnej interpretácie zobrazeného obsahu,
- b) zobrazenie reálneho násilia alebo zobrazenie následkov reálneho násilia na živých bytostiach, zobrazenie následkov živelných pohrôm alebo dopravných nehôd na živých bytostiach,
- c) zobrazenie krvi a telesných znetvorení, ktoré nie sú svojou povahou bežné,
- d) zobrazenie násilných aktov,

- e) zobrazenie následkov násilných aktov,
- f) zobrazenie negatívnych príbehov detí, ktoré by odôvodnene mohli vyvolať u detí efekt obeť reálneho sveta,
- g) zobrazenie neprirodzených, náhlych a neočakávaných zmien živých bytostí alebo zobrazenie paranormálnych alebo iných mimovnmových javov,
- h) zobrazenie nahoty, ktoré nie je bežné v rodinnom prostredí a na verejnosti a ktoré by mohlo vyprovokovať záujem o sexuálne vzťahy a predčasné prebudenie sexuálnych pudov maloletých detí,
- i) zobrazenie milostných scén bez zobrazenia nahoty, ktoré sú súčasťou dejovej línie,
- j) zobrazenie správania s rizikom ublíženia na zdraví, ak nie je riziko ublíženia na zdraví dostatočne zreteľné, zobrazenie rizikových športových disciplín alebo fantazijných predstáv o nadľudských hrdinských výkonoch človeka mimo reálneho sveta, ktorých neadekvátna interpretácia vzhľadom na vek môže vyvolať u maloletých efekt napodobňovania, alebo
- k) slovnú agresivitu alebo expresívne vyjadrovanie, ktoré vzhľadom na ich kontextuálny výskyt, frekvenciu výskytu, spôsob a formu ich spracovania alebo zobrazenia a vzhľadom na charakter, druh, umelecké a morálne posolstvo diela alebo programu možno považovať za primerané vekovej skupine maloletých od 12 rokov.

5) „Obsah audiovizuálnych diel, multimedialných diel, programov poskytovaných prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a programov alebo iných zložiek televíznej programovej služby sa posudzuje z hľadiska:

- a) kontextuálneho výskytu hodnotiacich kritérií nevhodnosti alebo neprístupnosti v diele, v programe poskytovanom prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a v programe alebo inej zložke programovej služby,
- b) spôsobu a formy spracovania alebo zobrazenia jednotlivých hodnotiacich kritérií vzhľadom na charakter a druh diela alebo programu, umeleckého a morálneho posolstva diela alebo programu,
- c) intenzity a frekvencie výskytu hodnotiacich kritérií nevhodnosti alebo neprístupnosti v diele, v programe poskytovanom prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie a v programe alebo inej zložke televíznej programovej služby.“

6) „Obsah každého audiovizuálneho diela, multimedialného diela, programu poskytovaného prostredníctvom audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie, programu alebo inej zložky televíznej programovej služby sa klasifikuje samostatne; to neplatí pre zložku televíznej programovej služby, ktorá je určená na získanie a udržanie pozornosti verejnosti na vlastné vysielanie a programy (ďalej len "upútavka"). Obsah každej časti seriálu, série alebo cyklu sa klasifikuje osobitne.“

ANALÝZA – stanovisko Kancelárie Rady pre mediálne služby:

Podnet smeroval voči programu, ktorý bol označený ako nevhodný pre maloletých do 12 rokov. Podávateľ namietal, že v závere monitorovaného programu bola nevhodná erotická až pornografická) scéna medzi dvoma ženami.

Hlavnou hrdinkou talianskeho seriálu *Toskánska vášeň* je Aurora Taviani. Mladá žena bola osem rokov väznená za vraždu bohatého vinohradníka Lucu Monforteho, ktorú však nespáchala. Po návrate z väzenia do rodného domu musí čeliť intrigám, nenávisti a krivým obvineniam. Napriek tomu sa nevzdáva a sama proti všetkým bojuje za svoju slobodu a nezávislosť. V rodnom meste sa stretáva aj so synom zavraždeného a svojím bývalým priateľom Alessandrom. Ten na Auroru celkom zanevrel a odmieta jej odpustiť. Po boku Aurory stoja len jej dve sestry, ktoré sa snažia očistiť meno rodiny a nájsť svoju matku. Tá zmizla krátko po

vražde a odvtedy ju nik nevidel. Dramatický príbeh Aurory sa odohráva na pozadí nádherných toskánskych viníc, kopcov a spletitých uličiek. Divák sa tak môže tešiť nielen na strhujúci príbeh, ale očarí ho aj krásne prostredie. (zdroj: <https://www.rtvsk.sk/novinky/tipy-z-programu/298677/vrazda-laska-aj-intrigy-sledujte-novy-serial-toskanska-vasen>)

Obsah monitorovanej epizódy:

Ruggerovi dajú priepustku z väzenia, aby mohol ísť na pohreb svojej dcéry Violy. Alessandro požiada Auroru o ruku. Tá s nadšením súhlasí. Jej starká Ottavia vynadá Alessandrovej matke Livii a krátko nato dostane infarkt. Je v kóme a jej stav je vážny. Aurora si myslí, že to má na svedomí Alessandrovi brat Edoardo. Príde do ich rodinného sídla a poháda sa s Liviou. Dá jej facku. Alessandra to nahnevá a pošle Auroru preč. Ich svadba je ohrozená, čo teší Edoarda. Alessandro sa odsťahuje na chatu pri jazere napriek tomu, že Aurora ho prosí, aby ostal s ňou aj s ich dcérou Evou. Do jazera hodí svoj prsteň s vygravírovaným menom Aurora. Do domu, kde žije Aurora a jej sestry Tessa a Marzia, sa vláme neznámy muž oblečený celý v čiernom. Tessa ho tam zazrela a je z toho vystrašená. Elene sa páči Elvíra, ktorá však pozerá so záujmom na jej brata Edoarda. Veronica sa snaží zviest' Alessandra, čo sa jej nakoniec aj podarí...

Vzhľadom na predmet podnetu sme program analyzovali v súvislosti s ustanovením § 62 ods. 6 zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách, podľa ktorého je vysielateľ v súvislosti s klasifikáciou programov povinný „... určiť vekovú vhodnosť vysielaného alebo poskytovaného programu a typy potenciálne škodlivého obsahu, ktoré sú v ňom obsiahnuté, podľa jednotného systému označovania⁴¹) a dôsledne tento systém uplatňovať.“

Osobitným predpisom je v tomto prípade Vyhláška č. 589/2007 Z. z. (účinná od 1. 1. 2014) ustanovujúca podrobnosti o používaní JSO.

Vyhláška č. 589/2007 Z. z. uvádza v § 1 ods. 1 pri kritériách nevhodnosti programu pre vekovú skupinu maloletých do 18 rokov okrem iného nasledovné:

f) sexuálne scény alebo sexuálne správanie vrátane promiskuitného správania, ktoré sú prezentované ako forma zábavy, scény spojené s prejavmi sexuálneho násillia alebo sexuálnymi deviáciami.

V § 1 ods. 2 pri kritériách nevhodnosti programu do 15 rokov sú uvedené okrem iného aj kritériá:

- c) sexuálne scény, ktoré sú súčasťou dejovej línie,*
- f) slovnú agresivitu alebo expresívne vyjadrovanie, alebo*

V § 1 ods. 3 pri kritériách nevhodnosti programu do 12 rokov sú uvedené okrem iného kritériá:

- d) zobrazenie násilných aktov,*
- h) zobrazenie nahoty, ktoré nie je bežné v rodinnom prostredí a na verejnosti a ktoré by mohlo vyprovokovať záujem o sexuálne vzťahy a predčasné prebudenie sexuálnych pudov maloletých detí,*
- i) zobrazenie milostných scén bez zobrazenia nahoty, ktoré sú súčasťou dejovej línie,*
- k) slovnú agresivitu alebo expresívne vyjadrovanie, ktoré vzhľadom na ich kontextuálny výskyt, frekvenciu výskytu, spôsob a formu ich spracovania alebo zobrazenia a vzhľadom na charakter, druh, umelecké a morálne poslanstvo diela alebo programu možno považovať za primerané vekovej skupine maloletých od 12 rokov.*

V priebehu monitorovania sme zaznamenali **scénu zobrazujúcu nahotu**, ktorá nie je bežná v rodinnom prostredí a na verejnosti:

13:40:23 – 13:42:40

Elena prejde cez záves ku krytému bazénu a pýta sa Elvíry, či sa jej tam páči. Elvíra sa na to pozerá a pýta sa jej, či vie určite, že môžu ísť dnu. **Elena** odpovedá, že jasné. Pokračuje, že vila patrila Ruggerovi, ale Edoardo ju odkúpil. Chytí ju za ruku. Usmieva sa a povie: „*Teraz je len pre nás.*“ Obe sa smejú. Elvíra jej dá ruku okolo drieku.

Elvíra poznamená: „*Ale nemám plavky.*“

Elena odpovedá a popritom si zoblieka sako: „*A načo sú ti. Sme samy. No tak. Vyzleč sa. Podme!*“ Elvíra sa neisto na ňu pozerá. Zoblečie si bundu. *Podme do vody!*“ Elena hodí sako na ležadlo. Elvíra tiež. Elena si rozopína rifle. Elvíra si zobuje topánky. **Elena** povie: „*Musíš si všetko vyzliecť.*“ **Elvíra** sa na ňu pozerá a zopakuje: „*Všetko?*“

Elena vyzliekajúc si rifle opakuje znova: „*Všetko.*“ Elvíra si dáva dole legíny. **Elena** to komentuje s úsmevom: „*Ano..., všetko dolu.*“ Vyzlečie si tričko. Záber na jej nahé prsia. Elvíra si vyzlečie tričko tiež. Záber na jej nahé prsia. Potom čiastočný záber na ich nahé prsia. Elena sa na ňu usmieva. Elvíra má prekrížené ruky pod svojimi nahými prsami.

Elena jej podáva ruku. V krátkom zábere jej nahé prsia: „*A teraz pod' so mnou.*“ Elvíra sa na ňu usmeje a podá jej ruku. Záber zozadu na ich nahé telá, ako skočia s krikom do vody. Záber pod vodou na ich prevažne pohybujuce sa nohy. Ich siluety sú zahalené vodou, ktorá okolo nich bublinkuje. Záber na Elenin nahý zadok, keď sa vynorí z vody a znova sa ponorí. Pláva k Elvíre a špliecha ju. **Elvíra** opakuje: „*Nie, nie!*“ Elvíra ju tiež špliecha: „*Nechaj ma, nechaj ma!*“

Elena povie: „*Pod' sem! No tak, pod'!*“ Elena sa ponorí.

Elvíra: „*Tak ma chyť!*“ Znova záber pod vodou na ich nahé plávajúce telá. Elena chytí hlavu Elvíre a potopí ju.

Elvíra ju špliecha a hovorí: „*Neblázni, čo ma potápaš! Mám vodu v ušiach.*“ Pláva k okraju bazéna a povie: *Tak už prestaň!*“ **Elena** sa potopí a dopláva k okraju bazéna. Rukami si uhládza vlasy. Záber z boku na jej nahé prsia. Smeje sa a povie: „*Si ako malé dievčatko.*“

Elvíra povie: „*Ja?*“

Elena ju pohladí oboma rukami po vlasoch: „*Pod' sem.*“

Elvíra sa na ňu pozerá a vloží svoju ruku do jej. **Elena** ju pohladí po ruke a spýta sa: „*Aké sú ruky violončelistky?*“

Elvíra sa usmeje a povie: „*Citlivé.*“ **Elena** priloží svoje pery na Elvírinu ruku a spýta sa: „*Kedy mi niečo zahráš?*“

Elvíra: „*Už dlho som nehrala. Odvtedy, čo mi zomrel otec, vôbec nemám chuť.*“

Záber pod vodou na ich nohy, ako sa vzájomne dotýkajú.

V priebehu monitorovania sme zaznamenali scénu so sexuálnym podtónom:

12:36:05 – 12:37:46

Edoardo sa pozerá na Veronicu. Ide k nej a povie: „*Si celkom pekná. Budeš sa mu páčiť.*“ Chce jej položiť ruku na tvár. Ona ho po nej udrie. Chytí ju za krk a povie, že možno problém nie je Alessandro, ale ona. Násilne ju drží oboma rukami a povie: „*Už si nepamätáš, ako sa správať k chlapovi?*“ **Veronika** kričí: „*Nie!*“ Chytí ju pevne zozadu, Veronica sa bráni. Kričí: *Nechaj ma!* **Edoardo** hovorí: „*Aký máš problém?! Mne môžeš povedať všetko.*“ Edoardo jej vyhrnie šaty. **Veronica**: „*Puť ma! Zabijem ťa, prisahám.*“ Chytí jej ruky a násilne ju oprie o sedačku. Edoardo ju drží zozadu: „*Mala si sa mu oddať telom aj dušou, mala si ho dostať do postele!*“ **Veronica** kričí: „*Nie, nie!*“ Edoardo jej dá dole pančucháče. Veronice sa podarí vymaniť. V očiach má strach. Edoardo ju znova pevne chytí spredu oboma rukami. Záber na Veronicinho brata. Veronica kričí na Edoarda, aby išiel preč. Edoardo pevne zvierá Veronicu

zozadu. Veronica vidí svojho brata. Ten vezme do ruky mnohoramenný svietnik. Edoardo ju pevne drží. **Ona** pozerajúc sa na brata zakričí: „*Nie!*“ Brat odíde. Edoardo sa spýta, že čo to bolo a kto je tam. Edoardo ju pustí a pozerá sa smerom ku dverám. **Veronica** odpovie, že nikto. Objíma ho okolo krku a povie: „*Čo robíš? V najlepšom chceš prestať, hm?*“ Chce ho pobožkať. Edoardo sa od nej odtrhne a pýta sa znova, že kto je tam. Veronica sa naňho pozerá so strachom v očiach. Edoardo vyjde na chodbu. **Veronica** si sama pre seba povie: „*Bože môj.*“ Vyjde za ním na chodbu. Hodí na zem kovový tanier. Kričí naňho, že Aurora ho preto nechce, pretože je ako zviera. Edoardo dodá, že to ešte netuší, čo sa z neho stane, ak sa Aurora vydá za Alessandra. Veronica sa prekvapene spýta, či si ju chce vziať. **Edoardo** sa jej so vztýčeným prstom vyhráža: „*Ak si povedia áno, podám si ťa!*“ Edoardo odíde. Kňaz vyjde ustráchané spoza závesu. Veronica je opretá o veľké železné dvere a vzdychá. Kamera sa približuje ku nej.

V priebehu monitorovania sme zaznamenali tiež nasledovné **sexuálne scény**:

13:04:47

Záber na Mattea, ako leží v posteli. Rukou si prejde po vlasoch. Má obnaženú hornú polovicu tela. Záber na Lauru. Znova záber na Mattea, ako leží v posteli s rukou položenou na knihe. V izbe je prítmie. Na stolíku svieti lampa. Do izby vojde Laura v negligé. Matteo sa posadí. Podíde ku nemu. Priloží si prst na pery, aby bol ticho. A sadne si naňho obkročmo. Je tam prítmie. Matteo ju chytí za zadok. Matteo si položí hlavu na jej hrud'. Ona ho rukou postrčí na posteľ. Hýbe sa na ňom panvou. Vyhrnie jej negligé. Vidno časť jej obnaženého zadku. Záber zhora, ako sú v objatí a rytmicky sa pohybujú. Bez zobrazenia ich intímnych partií. Laura sa zakloní dozadu. Vzdychne. Objímajú sa. Laura si na neho ľahne. On ju hladká po vlasoch. Hudba saxofónu v pozadí. Laura si na neho sadne. Matteo ju chce pobožkať. Ona sa od neho odvracia. Krúti záporne hlavou. Do rúk jej chytí hlavu. Znova ju chce pobožkať. Laura mu prejde ukazovák po ústach. On jej prejde rukou cez prsník po negligé a trošku nižšie. Laura sa postaví. Pozerá sa naňho. A odíde z izby. Matteo sa na ňu pozerá z postele. Laura sa oprie zvonka o dvere a zavrie oči.

13:14:44

Filippo zavrie dvere a začnú sa s Aurorou bozkávať. Objímajú sa. On ju zdvihne a oprie ju o skriňu. Stále sa bozkávajú. Záber, ako sa v objatí pretočia na posteli. Filippo leží na nej a bozkávajú sa. Bozkáva ju aj na hrud'. On má obnaženú hornú polovicu tela. **Aurora** povie Tesse: „*Strávilí sme spolu noc.*“

13:51:57

Pozerajú sa na seba. Alessandro podíde ku Veronice a začnú sa bozkávať. Ona ho objíma okolo krku. A potom na chrbte. Záber, ako ležia v posteli. Bozkávajú sa. On má obnaženú hornú polovicu tela. Krátky záber na jej odhalený prsník. Stále sa bozkávajú. On ju objíma na chrbte. Záber, ako Alessandro na nej leží a bozkávajú sa. Veronica si ľahne na Alessandra. Jednou rukou ju drží na zátylku a druhú má položenú na jej chrbte. Prestanú sa bozkávať. On jej položí ruku na tvár.

Okrem spomínaných scén sme zaznamenali nasledovné **milostné scény**:

12:32:21

Hladká ju rukou po tvári. **Aurora** sa usmieva a povie: „*Som tvoja Alessandro. A vždy budem.*“ Začnú sa bozkávať a objímať. Kamera sa vzdiaľuje smerom od nich. Záber na terasu domu, na nich v objatí a na more v pozadí.

12:53:28

Podídu k motorke a začnú sa bozkávať. Filippo má jednu ruku položenú okolo jej tváre a ona ho oboma rukami objíma. Veliteľ sa stále na nich pozerá. Bližší záber na obidvoch, ako sa bozkávajú. Filippo sa otočí. Vzdialený záber, ako Filippo podá Marzii prilbu. Ide si ju nasadiť, ale znova pobožká Filippa, a potom sa objímu.

12:54:58

Laura hovorí Matteovi: „*Nechaj ma Matteo. Neznášam, keď ma niekto ľutuje.*“ Laura chce odísť.

Matteo ju zadrží a ruky jej dá okolo drieku: „*A ja neznášam to, že po tebe tak veľmi túžim. Tvár má tesne pri jej tvári a hovorí jej do ucha: Si to jediné, čo od otca chcem. A to jediné by mi nikdy nedal. Zrýchlene dýcha. Pobožká ju na líce. Pod' so mnou.*“ Hovorí jej, aby si zobrala zopár vecí na seba a uvidia, či im to spolu vyjde. Začne ju bozkávať. Ona sa odtiahne a odíde.

Počas monitorovania programu sme zaznamenali niekoľko **scén zobrazujúcich násilie**:

12:47:05

Livia jej hovorí, či si neuvedomuje, že sobášom s Alessandrom všetkým zničí život. Alessandrov, Ottavii, sebe aj svojej dcérke.

Aurora ide k Livii, Alessandro ju zadrží: „*Moju dcérku nespomínaj! Nešpiň ju svojimi ústami!*“

Livia pokračuje: „*S tebou by skončila na ulici. Alessandro, Eva si zaslúži lepšiu matku, ako je táto!*“ Aurora jej vylepí facku.

12:39:44

Matka vylepí Veronice facku a hovorí jej: „*Ty, hlupaňa!*“

Veronica skríkne: „*Mama!*“ **Matka**: „*Zosobášia sa, a ty si to dovolila! Alessandro musí byť tvoj!*“ Matka odíde.

13:18:57 – 13:19:34

Filippo ho udrie do ramena a povie, že je nafúkanec. Alessandro ho udrie. Filippo spadne. Vezme stoličku a udrie ňou Alessandra. Potom ju hodí o stenu. Aurora kričí, aby prestali. Ten ho udiera päst'ou do tváre. Filippo prerazí stôl. Hotelier povie, či sa zbláznili. Alessandro schytí Filippa za bundu. Filippo ho drží tiež a pritom ho udrie a kopne. Hotelier znova kričí, aby prestali, lebo mu všetko zničia. Filippo sa vrhne zozadu na Alessandra. Ležmo ho zvierajú rukou pod krkom. Aurora kričí, aby prestali. Prichádza policajné auto so zapnutou húkačkou. Traja policajti utekajú k nim a odtrhnú ich od seba.

13:47:21

Aurora prichádza v červených minišatách za Edoardom, ktorý oddychuje na ležadle pri bazéne. Edoardo sa na ňu pozerá. Podíde ku nej. Ona sa oprie o stĺp. On ju hladká po tvári. Rukou ju drží okolo krku. Ona sa naňho pozerá. Zavrie oči. Hladí ju po krku. Približuje sa jeho ústami k jej. Prestane a usmieva sa. Aj ona na neho. Znova sa približuje svojimi ústami k jej. Vzápätí mu ona vrazí do brucha nôž.

Počas monitoringu predmetného programu sme zaznamenali nasledovné expresívne vyjadrenia:

- *do riti*. Podľa Slovníka súčasného slovenského jazyka A – G, H – L, M – N z r. 2006, 2011, 2015 výraz *do riti* je definovaný ako hrubý a označuje preč z doterajšieho miesta.

12:47:05

Livia hovorí **Aurore**: „*Chudera, Ottavia. Ty si jej zlomila srdce.*“

Aurora odpovie: „*Chod' do riti!*“

- *sviniar*. Podľa Krátkeho slovníka slovenského jazyka 4 z r. 2003 ide o hrubý výraz, ktorý označuje nadávku obyč. neslušnému, vulgárnemu človekovi.

13:23:05

Tessa kričí v dome a hľadá Evu: „*Kam si ju dal, ty sviniar?*“ Počuje ju plakať.

- *kretén*. Podľa Slovníka súčasného slovenského jazyka A – G, H – L, M – N z r. 2006, 2011, 2015 je výraz definovaný ako hovorový, expresívny, ktorý označuje hlúpeho, obmedzeného človeka, hlupáka (obyč. v nadávkach).

13:44:43

Edoardo sa chytí okraja bazéna a povie: „*Keby si vedela, čo všetko robím dobre. Však, Elena?*“

Elena sa pozerá na Elvíru a povie: „*Najmä kreténa. To mu ide najlepšie.*“

Počas monitoringu sme zaznamenali aj **výrazy so sexuálnym podtónom**:

12:50:31

Edoardo telefonuje s Veronicou: „*Počuj, musíš ho zvádzať. Zatial' sa o niečo pokúsím.*“

13:17:16

Aurora naňho kričí: „*Áno, vyspali sme sa spolu! Milovala som sa s ním! Tu, v tejto izbe. Ty si ma poslal do väzenia! Ja som sa milovala, a neľutujem to!*“

Alessandro kričí na ňu tiež: „*Nie?! Ale čo. Výborne, a páčilo sa ti to, hm. Asi áno, keď si sa vrátila!*“

Lampu z nočného stolíka odhodí na zem. Aurora mu povie, že je zbabelec. Alessandro kričí, že jeho brat mu otvoril oči. Aurora mu znova povie, že je zbabelec. Že hľadá dôvod, aby ju nenávidel. Potrebuje niečo, aby mal pokojné svedomie, že ju musel nechať.

Aurora odpovedá: „*O to ti ide! Myslíš si, že s Veronicou to budeš mať ľahšie, alebo potrebuješ dôvod, aby si sa s ňou mohol vyspať?!*“

Ďalšia scéna obsahujúca výrazy so sexuálnym podtónom je totožná so scénou zobrazujúcou nahotu, ktorá nie je bežná v rodinnom prostredí a na verejnosti odvysielanou o cca **13:40:23** h.

Predmetný program sme posudzovali z hľadiska formy a spôsobu spracovania, intenzity a frekvencie výskytu hodnotiacich kritérií a charakteru programu tak, ako to uvádza § 1 ods. 5 vyhlášky 589/2007 Z. z., ako i z kontextuálneho výskytu hodnotiacich kritérií nevhodnosti.

Z hľadiska:

- kontextuálneho výskytu hodnotiacich kritérií nevhodnosti alebo neprístupnosti v diele: predmetný program, ktorý je zaradený súčasne do žánrov – dráma, mysteriózny a romantický, má rozvetvenú dejovú líniu, ktorá je tvorená prelínajúcimi sa príbehmi jednotlivých postáv. S

tým súvisí aj veľa dramatických zápletiiek, intríg a zvrátov, ktoré vyúsťujú do konfliktných situácií, ktoré posúvajú dej dopredu, gradujú ho a súčasne aj komplikujú. Podobne ako tajomno alebo záhady, ktoré patria medzi atribúty mysteriózneho žánru, sú súčasťou zápletiiek.. S cieľom upútať diváka a získať si jeho pozornosť. Sexuálne aj milostné scény, ktoré sme zaznamenali, tematicky spadajú do intímneho života jednotlivých postáv, formujú a dokresľujú ich charaktery aj vzájomné vzťahy. Scéna dvoch žien Eleny a Elvíry, voči ktorej namietal podávateľ, sa odohráva vo vile, v ktorej je krytý bazén. V ňom sa odohráva gro uvedenej scény. Elena má záujem o Elvíru ako o ženu, na čo Elvíra reaguje váhavo a neisto. Zvlášť, keď sa tam objaví Edoardo, Elenin brat, na ktorého sa Elvíra usmieva a pozerá s viditeľným záujmom. Podávateľ označuje túto scénu ako erotickú až pornografickú. Erotika v základnom význame znamená označenie prejavu erotickej zmyselnej lásky. Taktiež označuje prejavy citu, ktoré súvisia so zblížovaním a prítlačivosťou medzi osobami. V tomto prípade išlo prevažne o bláznenie sa dvoch žien v bazéne, ktoré sa prejavovalo prevažne špliechaním a potápaním naznačujúcimi predovšetkým Eleninu náklonnosť ku Elvíre. Zmyselný náboj je súčasťou aj ich komunikácie so sexuálnym podtónom, napr. keď **Elena** povie: „*Musíš si všetko vyzliecť. Elvíra* sa na ňu pozerá a zopakuje: „*Všetko?*“ **Elena** vyzliekajúc si rifle opakuje znova: „*Všetko.*“ Elvíra si dáva dole legíny. **Elena** to komentuje s úsmevom: „*Áno..., všetko dolu.*“ Nešlo podľa nášho názoru o milostnú hru medzi dvoma ženami, ale o scénu, ktorá zobrazuje predovšetkým náklonnosť dvoch žien s prvkami jemnej erotiky, ktorá sa prejavuje ich jemnými vzájomnými dotykmi vyvolávajúcej zmyselné napätie. (**Elena** ju pohladí po ruke a spýta sa: „*Aké sú ruky violončelistky?*“

Elvíra sa usmeje a povie: „*Citlivé.*“ **Elena** priloží svoje pery na Elvírinu ruku a spýta sa: „*Kedy mi niečo zahráš?*“

Elvíra: „*Už dlho som nehrala. Odvtedy, čo mi zomrel otec, vôbec nemám chuť.*“)

Počas monitoringu sme zaznamenali aj scénu vyvolávajúcu napätie o cca 12:36:05 h. Scéna sa odohrávala medzi Veronicou a Edoardom, ktorí intrigujú voči Aurore a Alessandrovi za účelom zabrániť ich svadbe.

▪ spôsobu a formy spracovania alebo zobrazenia jednotlivých hodnotiacich kritérií vzhľadom na charakter a druh diela alebo programu, umeleckého a morálneho posolstva: počas monitorovania programu sme zaznamenali tri sexuálne a niekoľko milostných scén, ktoré zapadali do dejovej línie aj žánrového typu programu. V sexuálnych scénach je sexuálny akt medzi postavami zrejmy. V scéne odohrávajúcej sa medzi Elenou a Elvírou v bazéne boli odvysielané krátke zábery ich obnažených pŕs a zadných častí ich tiel, keď skákali do bazéna. Spolu aj s ich komunikáciou so sexuálnym podtónom mohli vyvolávať zmyselnú atmosféru. Iné intímne partie okrem ich obnažených pŕs neboli zobrazené. Elenin záujem o Elvíru sa prejavoval iba v náznakoch.

V scéne odohrávajúcej sa medzi Edoardom a Veronicou má Edoardo slovné sexuálne narážky na Veronicu vo vzťahu k Alessandrovi (Edoardo ju drží zozadu: „*Mala si sa mu oddať telom aj dušou, mala si ho dostať do postele!*“) Ide o scénu zobrazujúcu násilie, keď **Edoardo** drží Veronicu pevne oboma rukami a povie: „*Už si nepamätáš, ako sa správať k chlapovi?*“ Násilne ju oprie o sedačku, drží ju zozadu a dá jej dole pančucháče. Veronica sa bráni a chce sa mu vymaniť. V momente, keď Edoardo započuje, akoby bol niekto v dome, intenzita napätia sa znižuje. Vzápätí sa **Veronica** snaží pobožkať Edoarda, aby si nevšimol, že tam je jej brat: „*Čo robíš? V najlepšom chceš prestať, hm?*“ Na konci scény sa Edoardo vyhráza Veronice v prípade, ak by sa uskutočnila svadba Aurory s Alessandrom: „*Ak si povedia áno, podám si ťa!*“ Jeho verbálny prejav je ukazovateľom jeho charakteru.

V programe sme zaznamenali milostné, ale aj sexuálne scény, ktoré sú súčasťou dejovej línie, a ktorých zaradenie do deja je prvkom vykresľujúcim vzťahy medzi jednotlivými postavami.

▪ intenzity a frekvencie výskytu hodnotiacich kritérií nevhodnosti alebo neprístupnosti v diele: intenzita a frekvencia sexuálnych scén, ktoré sme zaznamenali, a ktoré patria medzi hodnotiace kritériá, na základe ktorých sú diela klasifikované ako nevhodné pre maloletých do 15 rokov, v danom programe bola podľa nášho názoru v predmetnom programe nízka, ako aj dĺžka ich trvania vzhľadom na celkovú dĺžku monitorovanej epizódy – cca 89 minút; počas monitorovania sme zaznamenali niekoľko expresívnych výrazov – *do riti, sviniar a kretén*. Podľa nášho názoru boli v danom kontexte funkčne využité buď ako prejav vnútorného rozpoloženia postáv, alebo na dokreslenie konfliktnej situácie medzi postavami. Vzhľadom na dĺžku monitorovanej epizódy cca 89 minút môžeme skonštatovať, že ide o minimálnu frekvenciu expresívnych výrazov.

Na základe obsahu i analýzy predmetného programu a s prihliadnutím na kontext, v akom sa vyskytli kritériá nevhodnosti, na spôsob a formu, ako aj intenzitu a frekvenciu zobrazenia jednotlivých kritérií sa domnievame, že namietaný program označený ako nevhodný do 12 rokov bol dostačujúci.

ZÁVER:

Na základe vyššie uvedeného sa nazdávame, že vysielateľ odvysielaním 6. časti z druhej série *Toskánska vášeň* o cca 12:25 h neporušil ust. § 62 ods. 6 zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách.

Podnet na preverenie navrhujeme posúdiť ako **neopodstatnený**.

Popis/Prepis monitorovaného vysielania k Správe o kontrole dodržiavania povinností podľa zákona č. 264/2022 Z. z. (podnet na preverenie č. PGO-RPMS/2022/00010)

Monitorované vysielanie: Toskánska vášeň 2. séria, 6. časť
Deň vysielania: 18. 08. 2022
Čas vysielania: cca 12:25 h
Označenie podľa JSO: 12

časový kód cca:

12:20:00 začiatok monitorovaného záznamu

prebiehajúci program *Správy*

zvukovo-obrazový predel

upútavka na program *Ochranca* 15

zvukovo-obrazový predel

12:25:07 začiatok programu *Toskánska vášeň* 12

Na obrazovke sa objaví informácia spolu s logom, že program obsahuje audiokomentár. Informáciu prečíta aj hlas mimo obraz.

Program sa začína zostrihom scén, ktoré v krátkosti rekapitulujú udalosti z predchádzajúcich aj nasledujúcej časti. Na obrazovke sa postupne objavujú úvodné titulky.

Zvony bijú. Alessandro prichádza do kostola, v ktorom bude posledná rozlúčka s Violou, Ruggerovou dcérou. Cesare sa otočí a pozrie sa naňho. Ruggero stojí za truhlou svojej dcéry. Záber na truhlu s bielymi ružami. Naboku stoja dvaja policajti. Ruggero sa pozrie na Alessandra. On sa zahľadí naňho tiež. Kňaz začína poslednú rozlúčku s prosbou, aby im Boh odpustil hriechy.

Veronica upravuje vlasy svojej matke, ktorá sedí pred zrkadlom. Oznámi jej, že Elvíra je vo Florencii a že sa vráti o pár dní. **Matka** jej hovorí, že keď bola paňou v Pietra Rosse, tak tam spávala. Rozhodným hlasom pokračuje: „30 rokov čakania. Budem tou, ktorou som bývala. Nezáleží na tom, kto zomrie.“ Matka sa jej spýta, či počuje zvony. Matka podotkne, že pohreb Ruggerovej dcéry sa skončil. Pozerá sa do zrkadla a usmieva sa.

Muži nakladajú truhlu, na ktorej sú po jej celej dĺžke biele ruže, do auta. Ruggero sa dotkne rukou truhly. Vysloví nahlas jej meno. Vzdychnie si. Policajt pripomenie Ruggerovi, že povolenie vypršalo. Ruggero povie, že ešte pozdraví priateľa Cesareho. Objíme ho a povie mu, aby odkázal Laure, nech ho príde navštíviť. Ak by odmietla, má jej pripomenúť, odkiaľ ju vytiahol.

Policajt nasadí Ruggerovi putá a pridrží mu hlavu, kým si Ruggero sadá do policajného auta. Vpredu sedí muž, ktorý mu povie, že to neboli oni. Ruggero sa s putami na rukách vzpiera. Muž ho viackrát žiada, aby sa upokojil. Ruggero sa ho pýta, ako upálili jeho dcéru, keď z nej nič nezostalo. Muž namieta, že či by bol tam, keby mal svoje prachy. Ruggero sa ho pýta, ako sa jeho dcére podarilo utiecť. Muž si myslel, že on to vie. Pýta sa ho, či vie, čo sa píše v policajnej správe. Podľa nich ide o popravu. Pokračuje, že ten, kto ju zabil, sa mohol zbaviť auta, ktoré bolo kradnuté, ale neurobil to. Ruggero sa pýta, prečo. Konštatuje, že Ruggero vo svojom živote urobil dosť svinstiev viacerým ľuďom, a niekto sa mu chcel pomstiť. Myslí si, že ak zistí, o koho ide, dostane sa k svojim prachom a on k vrahovi svojej dcéry. Žiada ho, aby o tom

porozmýšľal. Možno mu niekto napadne. Muž nakoniec povie, že niečo sa tam deje, ale vôbec mu nie je jasné, že čo. Muž vystúpi z auta.

Aurora stojí na terase domu. Kráča ku nej Alessandro. Spýta sa ho, kde bol. Odpovie, že na Violinom pohrebe. Aurora mu hovorí, že bola u právnika. Vravel, že musia zaplatiť, inak si Monforteovci vezmú Prima Luce. Alessandro hovorí, že ak sa to Viole nepodarilo, už ich nikto nerozdelí. **Aurora** mu odpovie: „*Ak všetko nepokazíme.*“ Alessandro sa na ňu pozerá. Popritom jej hovorí, že vie, že majú za sebou ťažké obdobie, ale oni dvaja sú silnejší ako hocikto iný. Požiada ju o ruku. Nechce, aby opustila sestry. Nájde spôsob, ako zachrániť Prima Luce. Porozpráva sa s rodinou. Urobí všetko, čo bude chcieť. Želá si, aby ich svadba bola novým začiatkom pre nich, aj dcérku.

12:32:21

Hladká ju rukou po tvári. **Aurora** sa usmieva a povie: „*Som tvoja Alessandro. A vždy budem.*“ Začnú sa bozkávať a objímať. Kamera sa vzdáľuje smerom od nich. Záber na terasu domu, na nich v objatí a na more v pozadí.

Alfredo otvorí trezor, v ktorom sú uložené zlaté tehličky. Povie Laure, že ak by sa mu niečo stalo, nech otvorí trezor a vezme si všetko, čo stihne. Predpokladá, že keď zabili Violu, Ruggero nebude mať pokoj. Laura vyberie zlatú tehličku z trezora. Sú na nej vyrazené tri ruže. Alfredo pokračuje, že nevie, kto zabil Violu, ale vie, že oni dvaja sú súčasťou tohto diania. Laura navrhuje, aby utiekli. Alfredo namieta, že je to zbytočné, pretože všade by ich našli. Laura sa spýta, kto by ich našiel, či Ruggero alebo niekto iný. Alfredo odpovie, že je lepšie, ak to nebude vedieť.

Livia hovorí Alessandroví, že Aurora má veľkú odvahu, ak ho poslala žobrať o ich súcit. Alessandro nežiada, aby stiahli žalobu, ale aby predĺžili termín splatnosti. Potrebuje čas, aby sa rozbehol podnik v Pietra Rosse. Livia sa smeje, že bude platiť za Tavianiové. Alessandro hovorí, že už bolo dosť hádok medzi nimi. A onedlho budú mať najkrajšiu príležitosť, aby spory ukončili. Edoardo sa pýta brata, aká je to príležitosť. Alessandro odpovie, že to bude jeho svadba. Elena sa ho prekvapene spýta, či sa žení. Livia podotkne, že Aurora nestrácala čas, keďže iba nedávno pochovali Violu. Alessandro namietne, že on ju požiadal o ruku. Livia je presvedčená, že ženy ako Aurora budú žiadať stále viac. Ak stiahnu žalobu, urobia to iba kvôli nemu, aby mu dokázali, ako ho majú radi.

Edoardo sa pozerá na Alessandra a spýta sa ho, či chce, aby mu zablahoželal. Alessandro odpovie, že si želá, aby na jeho svadbe boli všetci Monforteovci. Najmä on. Edoardo namieta, že Aurora by to nechcela. Alessandro povie, že on ho tam chce.

Veronica sa pýta kňaza, čo bude s Tavianiovými. Hovorí, že Aurora je presvedčená, že je dcérou Amedea. Matka im povie, že predtým, ako zomrel Amedeo, sa stretol s Ottaviou v záhrade a možno sa o tom zhovárali. Chce, aby to zistili. Hovorí, že bojuje s Elvírou o majetok v Pietra Rosse, a nepotrebuje ešte Auroru. Dôrazne povie, že majetok patrí jej. Pes šteká. Veronica odkryje záclonu. Zistí, že prišiel Edoardo. Navrhne, že ho odvedie do obývačky. Bratovi povie, že on ho nesmie vidieť, keď pôjde dole.

Veronica vyčíta Edoardovi, či sa zbláznil. Keď ho tam niekto uvidí, odhalia ich. Veronica povie, že by mohol prísť Alessandro. Edoardo namieta, že jemu sú prednejšie vinice. Spýta sa Edoarda, čo chce.

12:36:05 – 12:37:46

Edoardo sa pozerá na Veronicu. Ide ku nej a povie: „*Si celkom pekná. Budeš sa mu páčiť.*“ Chce jej položiť ruku na tvár. Ona ho po nej udrie. Chytí ju za krk a povie, že možno problém nie je Alessandro, ale ona. Násilne ju drží oboma rukami a povie: „*Už si nepamätáš, ako sa správať k chlapovi?*“ **Veronika** kričí: „*Nie!*“ Chytí ju pevne zozadu, Veronica sa bráni. Kričí: *Nechaj ma!* **Edoardo** hovorí: „*Aký máš problém?! Mne môžeš povedať všetko.*“ Edoardo jej vyhrnie šaty. **Veronica**: „*Pusť ma! Zabijem ťa, prisahám.*“ Chytí jej ruky a násilne ju oprie o sedačku. Edoardo ju drží zozadu: „*Mala si sa mu oddať telom aj dušou, mala si ho dostať do postele!*“ **Veronica** kričí: „*Nie, nie!*“ Edoardo jej dá dole pančucháče. Veronice sa podarí vymaniť. V očiach má strach. Edoardo ju znova pevne chytí spredu oboma rukami. Záber na Veronicinho brata. Veronica kričí na Edoarda, aby išiel preč. Edoardo pevne zvierá Veronicu zozadu. Veronica vidí svojho brata. Ten vezme do ruky mnohoramenný svietnik. Edoardo ju pevne drží. **Ona** pozerajúc sa na brata zakričí: „*Nie!*“ Brat odíde. Edoardo sa spýta, že čo to bolo a kto je tam. Edoardo ju pustí a pozerá sa smerom ku dverám. **Veronica** odpovie, že nikto. Objíme ho okolo krku a povie: „*Čo robíš? V najlepšom chceš prestať, hm?*“ Chce ho pobozkať. Edoardo sa od nej odtrhne a pýta sa znova, že kto je tam. Veronica sa naňho pozerá so strachom v očiach. Edoardo vyjde na chodbu. **Veronica** si sama pre seba povie: „*Bože môj.*“ Vyjde za ním na chodbu. Hodí na zem kovový tanier. Kričí naňho, že Aurora ho preto nechce, pretože je ako zvierka. Edoardo dodá, že to ešte netuší, čo sa z neho stane, ak sa Aurora vydá za Alessandra. Veronica sa prekvapene spýta, či si ju chce vziať. **Edoardo** sa jej so vztýčeným prstom vyhráza: „*Ak si povedia áno, podám si ťa!*“ Edoardo odíde. Kňaz vyjde ustráchané spoza závesu. Veronica je opretá o veľké železné dvere a vzdychá. Kamera sa približuje ku nej.

Záber na panorámu krajiny.

Aurora vojde do miestnosti s dcérkou Evou na rukách. Povie starej mame Ottavii a svojim sestram, že Alessandro si ju chce vziať. Všetky sa na seba pozerú. Tessa ku nej pobehne a povie, že má ju rád. Zagrätuluje jej. Marzia hovorí, že ak si ho vezme, zachráni Prima Luce. Vzápätí sa spýta, či to nie je vydieranie. Tessa ju napomenie, aby nehľadala vo všetkom vždy to zlé. Spýta sa Aurory, či urobí to, čo on chce a odíde z Prima Luce. Aurora odpovie, že nevie. Že sa o tom pozhovávajú, ale pokojne, pretože z tých hádok je už unavená.

Starká vyberie svadobné šaty z truhlice a hodí ich na zem. Povie, že prinášajú smolu a kúpia nové. Myslí si, že zachráni Prima Luce aj s pomocou Alessandra, aj bez neho. Požiada vnučky, aby išli prestrieť, pretože večera je už skoro hotová a musia to osláviť. Svadobné šaty hodí na posteľ. Otvorí zásuvku a vyberie zažltnutú obálku.

12:39:44

Matka vylepí Veronice facku a hovorí jej: „*Ty, hlupaňa!*“

Veronica skríkne: „*Mama!*“ **Matka**: „*Zosobášia sa, a ty si to dovolila! Alessandro musí byť tvoj!*“ Matka odíde.

Ottavia kričí za bránou domu na pani Monforteovú. Livia na ňu kričí, že čo sa deje, či zablúdila. Pokračuje, že sa jej splnil sen, pretože jedna z Tavianiových sa vydá za Monforteho. Ottavia namieta, že jej to môže byť ukradnuté. Prišla kvôli tomu, aby stiahli žalobu. Livia hovorí, že je to zvláštny spôsob, ako niečo žiadať, nepôsobí to ako prosba. Pokračuje zvýšeným hlasom, či im nestačilo, že jej nevinná vnučka sedela 8 rokov vo väzení. A či ich chcú teraz všetkých vyhodiť na ulicu. Livia navrhuje, že jej vnučka Eva môže bývať s Monforteovcami a dostane výchovu, akú ona Aurore nedala. Dodá, že Ottavia ako slúžka v dome sa vždy zide.

Ottavia hovorí, že vždy boli drzí a arogantní, a dokonca aj vtedy, keď mali holé zadky. Hovorí, že jej manžel Luca bol absolútna nula a ona je posadnutá túžbou po moci.

Livia skríkne: „*Bláznivá starena!*“

Ottavia kričí: „*Prekliati! Bud'te prekliati!* Hodí zrejme kameň do brány. *Preklínam vás!*“ Odchádza a ešte sa obzrie na ich dom. Ottavia má rozmazané videnie. Záber na stromy, ktoré sa jej mihajú pred očami v rýchлом slede. Zjojkné a spadne na zem. Postaví sa. Mihá sa jej pred očami. Začne bežať. Záber, ako jej padne taška a mobil na zem.

Aurora spolu so sestrami sedia za prestretým stolom. Tessa číta o Violinej smrti. Povie, že sa začína báť. Marzia poznamená, že ona sa skôr bojí o usadlosť. Tessa namieta, že Alessandro sľúbil, že niečo podnikne. Aurora prosí Marziu, aby znova zavolala starkej. Vždy im dá vedieť, ak mešká. Záber na vyzváňajúci mobil na zemi. Marzia hovorí, že mobil zvoní, ale starká neberie.

Záber na Ottaviu, ako leží na zemi. Prichádza auto. Vystúpi z neho Elena s matkou Liviou. Elena sa rozbehne k Ottavii. Zohne sa ku nej. Rukou jej pootočí hlavou. Zistí, že je to Ottavia. Snaží sa jej nahmatať pulz na rukách. Potom povie matke, aby zavolala sanitku. Livia iba stojí a pozerá. Spýta sa, či ešte žije. Elena na ňu kričí, aby zavolala sanitku. Livia sa stále iba pozerá. Skríkne na ňu, na čo čaká. Elena beží do auta.

Aurora spolu so sestrami čakajú v nemocnici. Prichádza Alessandro a pýta sa, čo sa stalo Ottavii. Marzia mu odpovie, že to bol infarkt a je to vážne. Lekár oznámi Aurore, aby bola pripravená na všetko. Poznamená, že je tam niečo zvláštne. Mala odreniny na kolenách aj na rukách. Akoby dlho bežala a viackrát pritom spadla. Aurora sa ho spýta, na čo naráža. Tessa sa ho spýta, či ju prepadli. Lekár súhlasne prikývne hlavou. **Marzia** sa pýta Tessa: „*Prepad v usadlosti Monforteovcov?*“ Alessandro sa pýta, čo s tým oni majú. Aurora mu povie, že tam starkú našli.

Alessandro sa spýta, že čo tam ich stará mama robila. Aurora na to odvetí, že prečo sa na to nespýta svojho brata. Prisahal, že jej ublíži, a spravil to. Ide preč. Alessandro kričí, kam ide. Aurora odpovie, že za jeho rodinou.

Veliteľ žiada Ruggera, aby mu pomohol vypátrať vraha jeho dcéry. Ruggero odpovie, že mu nemôže pomôcť. Veliteľ sumarizuje, že on sa sám prihlásil polícii, lebo vedel, že jej niečo hrozí. **Veliteľ** povie: „*Viola je mŕtva.*“ Znova sa ho pýta, pred kým ju chcel chrániť. A aby mu povedal mená. Ruggero mlčí. Veliteľ sa ho pýta, že čo je vo Vilalbe. Ruggera odpovie, že víno, dobrý vzduch, a že je to pekné miesto pre život. Veliteľ dodá, že aj pre smrť. Veliteľ sa ho pýta, či pozná Amedea Torreho alebo Soniu Grossiovú. Ruggero odpovie, že nie. Veliteľ povie, že to bola nehoda a utopenie. A že je to čudné, že sa vráti do Vilalby a ľudia začínajú umierať. Ruggero povie že je na zlej stope. Veliteľ mu ukáže ďalšiu fotku, na ktorej je Giulio Terenzi. Veliteľ povie, že to bola ďalšia nehoda. Ruggero hovorí, že ho nepozná. Veliteľ mu ozrejmuje, že v jeho kancelárii sú kopy roztrhaných dokladov. Ukazuje mu jeden, ktorý sa zázrakom zachránil. Je na ňom symbol s tromi ružami. Ukazuje mu fotografiu, ktorú robila Eva Tavianiová. Je na nej tento istý symbol a ona bola z Vilalby. Ruggero sa ho s úsmevom spýta, či ide o teóriu sprisahania. Veliteľ pokračuje, že na pozemku, kde našli jeho dcéru Violu, našli kameň s tým istým symbolom, ktorý znázorňuje tri ruže. Pýta sa Ruggera, čo znamenajú. Odpovie, že má plno voľného času. Hovorí mu, že jeho dcéru identifikovali iba vďaka jeho hodinkám a vďaka fragmentu DNA, ktorý ledva našli. Pýta sa ho, či nechce vedieť, kto ju zabil. A koho chráni.

Ruggero sa naňho pozerá a povie: „*Vás, pán veliteľ.*“

Elena s Edoardom sedia vonku. Aurora ide za Edoardom. Kričí naňho, čo spravil jej starkej a či ju napadol. Chce sa naňho vrhnúť. Alessandro ju zadrží. Edoardo odpovie, že jej starkú ani nevidel. Alessandro sa pýta, prečo tam prišla. Livia povie, že prišla za ňou, aby stiahla žalobu. Aurora kričí, či kvôli tomu ju napadla. Žiada Alessandra, aby sa matky spýtal na rany a povedal

jej o odreninách. Elena vysvetľuje, že ju už našli ležať na zemi. Myslí si, že spadla a možno jej prišlo zle.

12:47:05

Livia hovorí Aurore: „*Chudera, Ottavia. Ty si jej zlomila srdce.*“

Aurora odpovie: „*Chod' do riti!*“

12:47:05

Livia jej hovorí, či si neuvedomuje, že sobášom s Alessandrom všetkým zničí život. Alessandrovi, Ottavii, sebe aj svojej dcérke.

Aurora ide k Livii, Alessandro ju zadrží: „*Moju dcérku nespomínaj! Nešpiň ju tvojimi ústami!*“

Livia pokračuje: „*S tebou by skončila na ulici. Alessandro, Eva si zaslúži lepšiu matku, ako je táto!*“ Aurora jej vylepí facku.

Alessandro povie Aurore: „*Zbláznila si sa?*“

Aurora uteká preč. Alessandro beží za ňou. Alessandro zastaví Auroru. Pýta sa, či si uvedomuje, že udrela jeho mamu. Aurora sa ho pýta, či počul, čo jej povedala. Alessandro hovorí, že počul, ale ako jej mohla dať facku. Požiadal ju o ruku, usiluje sa veci dať do poriadku a ona sa správa takto. Alessandro sa pýta, ako môže od nich chcieť, aby prišli na svadbu. Aurora namieta, že ona ich tam nechce. Alessandro povie, že je to jeho rodina. Ona namieta, že jej rodina to nikdy nebude. Alessandro hovorí, že keď sa vezmú, bude mať jeho priezvisko. Aurora kričí, že ona nikdy nebude Monforteová. Alessandro sa pýta, kto je potom jeho dcérka. Aurora kričí, že ona nie je Monforteová. Pýta sa, že či tým chce povedať, že ju nechcela mať s ním. Začne jej vyčítať, že ona sa zaňho nechce vydať. Nemôže a nedokáže to. Povie, že všetko pokazila.

Hodí jej kľúče do auta, aby išla odtiaľ kam len chce, ale ďaleko. Ukáže rukou na bránu a odchádza. Aurora sa za ním pozerá. Nastúpi do auta a štartuje. Edoardo sa na to s úsmevom pozerá.

Cesare čaká na Lauru. Keď ho zbadá, povie, že je to hrozné, ako dopadol. On reaguje, že ona si za tie prachy žije ako mladica a vôbec sa nezmenila. Smeje sa. Pýta sa jej, či sa vydá aj za Scillu. K tomu bude potrebovať rozvod. Laura sa ho pýta, či aj zaň chce peniaze. Odovzdá jej odkaz od Ruggera. Má ísť za ním. Laura povie, že nech na to zabudne.

Ak odmietne, má si láskavo spomenúť, z čoho ju vytiahol. Potom sa jej spýta, z čoho ju vlastne vytiahol. Laura sa otočí a ide preč. Cesare si odpije z fľaše. Pozerá sa za Laurou.

Edoardo zastaví auto pred Tessiným barom. Volá Veronice. Informuje ju, že Ottavia dostala u nich infarkt. Je to vážne. Ohrozený je jej život aj svadba. Aurora sa vyvrátila na Monforteovcoch. Alessandro zúri a Edoardo si myslí, že ide do Pietra Rossi.

12:50:31

Edoardo telefonuje s Veronicou: „*Počuj, musíš ho zväzdať. Zatial' sa o niečo pokúsím.*“ Vojde do baru. Čašník mu povie, že majú zatvorené. Edoardo mu povie, že chce niečo vedieť o jeho bratovi a Aurore. Čašník nechce, aby ho do toho zaťahoval. Edoardo povie, že začiatok už pozná. Filippo a Aurora sa spoznali vo väzení. Chce vedieť, ako to pokračovalo potom.

Edoardo prudko schytí čašníka za košeľu a kričí naňho: „*Počuj, zapredal si svojho otca a teraz máš zábrany kvôli bratovi, hm!?*“

Alessandro si prezerá sudy. Pýta sa Veronici, kedy ich objednala. Odpovedá mu, že asi pred týždňom. Ona sa ho pýta, že čo mu je. Potom sa ho spýta, či mu Aurora tak veľmi ublížila.

Alessandro hovorí, že ju chcel pozvať na ich svadbu, ale asi žiadna nebude.

Alessandro sa dotýka sudu a hovorí: „*Je to ako so sudmi. Staráš sa o ne, ako najlepšie vieš, ale vždy sa jeden zničí. A keď sa tak stane, treba ho vyhodiť.*“ Alessandro pokračuje, že Aurore

dal všetko, čo dokázal a nevie, čo by viac mohol. Veronica ho pohladí po pleci. Navrhne mu, že by tam mohol zostať na noc, a že ona sa oňho postará.

Veliteľ telefonuje prokurátorovi. Uvidí Marziu, ako vychádza z nemocnice. Ospravedlní sa a ukončí hovor.

Marzia kráča ku Filippovi. Chytia sa za ruky. Rozprávajú sa. Veliteľ sa na nich pozerá.

12:53:28

Podídu k motorke a začnú sa bozkávať. Filippo má jednu ruku položenú okolo jej tváre a ona ho oboma rukami objíma. Veliteľ sa stále na nich pozerá. Bližší záber na obidvoch, ako sa bozkávajú. Filippo sa otočí. Vzdialený záber, ako Filippo podá Marzii prilbu. Ide si ju nasadiť, ale znova pobozká Filippa, a potom sa objímu. Veliteľ odhodí kyticu kvetov do smetného koša. Záber na kyticu v koši.

Laura otvorí trezor a vyberie zlatú tehličku, na ktorej sú vyrazené tri ruže. Zoberie do ruky ďalšiu tehličku. Zrazu vojde Matteo a pýta sa jej, že kde vzal jeho otec toľko zlata. Navrhne Laure, aby vzala tašku, naplnila a utiekla. Povie otcovi, že to bol on. A otec ho nepotrestá. Laura zavrie trezor.

Matteo sa jej pýta, prečo je s jeho otcom. Ak povie, že je zaľúbená, neuverí jej. Laura odpovie, že tomu nerozumie a nepozná ju. Matteo hovorí, že sa cíti sama. A on tiež. Už dlho. Ten pocit mal, aj keď býval s rodinou. Laura odvetí, že aspoň nejakú rodinu mal. Matteo sa jej pýta, že prečo je taká, či jej ublížili a čo sa stalo. Ďalej sa pýta, že prečo je s takým mužom, ako je Alfredo Scilla.

12:54:58

Laura hovorí Matteovi: „*Nechaj ma Matteo. Neznášam, keď ma niekto ľutuje.*“ Laura chce odísť.

Matteo ju zadrží a ruky jej dá okolo drieku: „*A ja neznesiem to, že po tebe tak veľmi túžim.* Tvár má tesne pri jej tvári a hovorí jej do ucha: *Si to jediné, čo od otca chcem. A to jediné by mi nikdy nedal.* Zrýchlene dýcha. Pobozká ju na líce. *Pod' so mnou.*“ Hovorí jej, aby si zobrala zopár vecí na seba a uvidia, či im to spolu vyjde. Začne ju bozkávať. Ona sa odtiahne a odíde.

Alessandro zoberie Evu do náručia. Aurora príde za ním. Zabuchne za sebou dvere. Hovorí, aby ostali iba oni traja. Sami a potichu. Položí Evu do kolisky. Alessandro sa spýta, ako sa má starká. Aurora odpovie, že je v kóme, a že lekári sú pesimistickí. Alessandro povie, že ho to mrzí. Balí si veci. Aurora sa ho pýta, že čo robí. Povie, že túto noc tam nebude spať. A že zajtra sa príde pozrieť na malú. **Aurora** mu pripomenie: „*Nikdy nebudeme spávať jeden bez druhého. To si ty povedal.*“ Alessandro povie, že to povedal inej Aurore, a nie tej, ktorá tam stojí. Prosí ho, aby ostal. Alessandro odíde. Aurora sa ho pýta, že kde bude spať. Potom sama pre seba si hovorí, že nech si ide kam chce, za Veronikou alebo matkou, nech si ide. Zoberie si bundu a uteká za Alessandrom. Položí ruky na kapotu auta a prosí ho, aby neodchádzal, že ho ľúbi. Alessandro naštartuje a odíde. **Aurora** za ním uteká. Kamera sa od nej vzdáľuje. Kričí: „*Alessandro!*“

Čašník prosí muža z hygieny, aby mu vyšli v ústrety. Ak nebude otvorené, nezarobí. A ak nezarobí, ako zaplatí opravy. Muž odpovie, že on tie predpisy nevymyslel, a že ho to mrzí. Čašník povie Tesse, že musia podnik zatvoriť. Dali im 10 dní na to, aby opravili elektrické rozvody. Ak to neopravia, vezmú im licenciu. Tessa chce vedieť koľko to bude stáť a či to poist'ovňa neuhradí. Čašník jej povie, že požiar bol založený úmyselne, takže nie. Čašník povie, že ten, kto chcel podpáliť lokál, to mal dobre premyslené.

Alessandro boxuje do vreca. Edoardo prinesie Alessandroví fľašu a radí mu, aby zabudol na Auroru čím škôr. Urobila to jemu a spraví to aj jemu. Alessandro namieta, že to sa nedá porovnávať. Žiada ho, aby už išiel. Edoardo zavrie dvere zvnútra. Pýta sa, či si myslí, že k nemu

bude iná. Upozorňuje ho, aby neprovokoval, pretože má veľkú chuť niekomu natiahnúť. Alessandro chce vedieť, či sa jej vyhrážal. Edoardo povie, že bol sklamaný a nahnevaný. Pýta sa ho, či mu vravela, že má vytetované jej meno. Urobil to pre ňu v jednu noc, keď mu bolo horšie ako teraz je Alessandrovi. Alessandro mu opakuje, že ich dvoch nemôže porovnávať. Edoardo mu položí otázku, či určite ide iba o nich dvoch. Hovorí mu, že teraz tam je sám. A či Aurora vyplakáva doma kvôli nemu. Odpovie si sám, že možno a možno nie. Alessandro ho schytí za golier. Povie, že tentoraz sa to naozaj zle skončí. S úsmevom mu hovorí, že občas si zahrá karty s Andrejom, ktorý mu vždy všetko povie. S bratom sa na ňom zabáva. Že úbohá Aurora, 8 rokov vo väzení, a ona myslela iba naňho. A oni jej uverili, zatiaľ čo s ňou bol Filippo. Edoardo tvrdí, že ešte stále je. Alessandro vyhodí Edoarda za dvere. Podotkne, že je najvyšší čas, aby už vypadol. Edoardo povie, že mu dokáže, čo tvrdí. Aurora leží s dcérou v náručí. Ubezpečuje ju, že ocko sa im vráti a že čoskoro príde.

13:04:47

Záber na Mattea, ako leží v posteli. Rukou si prejde po vlasoch. Má obnaženú hornú polovicu tela. Záber na Lauru. Znova záber na Mattea, ako leží v posteli s rukou položenou na knihe. V izbe je prítmie. Na stolíku svieti lampa. Do izby vojde Laura v nočnej košielke. Matteo sa posadí. Podíde ku nemu. Priloží si prst na pery, aby bol ticho. A sadne si naňho obkročmo. Je tam prítmie. Matteo ju chytí za zadok. Mateo si položí hlavu na jej hrud'. Ona ho rukou postrčí na posteľ. Hýbe sa na ňom panvou. Vyhrnie jej košielku. Vidno časť jej obnaženého zadku. Záber zhora, ako sú v objatí a rytmicky sa pohybujú. Bez zobrazenia ich intímnych partií. Laura sa zakloní dozadu. Vzdychne. Objímajú sa. Laura si na neho ľahne. On ju hladká po vlasoch. Hudba saxofónu v pozadí. Laura si na neho sadne. Matteo ju chce pobožkať. Ona sa od neho odvracia. Krúti záporne hlavou. Do rúk jej chytí hlavu. Znova ju chce pobožkať. Laura mu prejde ukazovák po ústach. On jej prejde rukou cez prsník po košielke a trošku nižšie. Laura sa postaví. Pozerá sa naňho. A odíde z izby. Matteo sa na ňu pozerá z postele. Laura sa oprie zvonka o dvere a zavrie oči.

Marzia podáva Filippovi odvolanie pre dodatočné povolenie na označenie pôvodu vína z ich pozemkov. Filippo sa ponúkne, že on tam pôjde a Marzia nech ide radšej za starkou. Pýta sa, ako sa má Aurora. Marzia mu povie, že Alessandro odišiel z domu. Ich starká je na tom zle, a on vôbec nebral do úvahy, čo prežívajú. Marzia dúfa, že Aurore sa konečne otvorí oči. Je jej to ľúto kvôli malej. Potom povie, že musí ísť, aby sa porozprávala s lekármi. Pobožká ho.

Aurora stojí na terase. Príde za ňou Filippo. Povie jej, že vyzerá ako keď bola vo väzení, keď trpela kvôli Alessandrovi. Že má rovnaké oči ako vtedy. Filippo sa dotkne jej ruky. Aurora ho poprosí, aby nezačínal. Filippo povie, že s ním mala odísť, keď jej to navrhol. Hovorí, že Alessandro si ju nezaslúži. Aurora tvrdí, že dnes by sa tiež rozhodla ako vtedy. Filippo namieta, že dnes je už iná. Alessandro je egoista, ktorý jej ubližuje. Myslí si, že tentoraz sa od neho oslobodí. Dotýkajú sa vzájomne nosmi. Aurora sa potom oddiali. Pozerajú sa na seba. Filippo ju pohladká po vlasoch. Odíde.

Alessandro povie Filippovi, že označenie pôvodu vína neudelí. Roztrhne žiadosť. Povie mu, aby tam pestovali zemiaky. Filippo zdrapí kus roztrhaného papiera. **Alessandro** ho nabáda: „*No tak, pod! Aspoň sa vrátiš do väzenia. Možno nie po svojich.*“ Filippo odpovie, že on sa vráti do Prima Luce, lebo niekto ho tam potrebuje. Alessandro poznamená, že pre Auroru nič neznamena. Filippo mu protirečí, že on ju nepozná tak ako on. Otvorí dvere. A poďakuje mu za láskavosť.

Alessandro ide za Edoardom a spýta sa ho, čo mu včera hovoril o Aurore a Filippovi. Edoardo mu to vie dokázať, ale varuje ho, že mu to ublíži. Alessandro povie, že na tom nezáleží.

Ruggero sa stretol s kňazom vo väzení. Hovorí mu, že bol posledný, kto videl Violu živú. Kňaz namieta, že si to nemyslí, pretože tam boli lekári, sestričky. Ruggero chce vedieť, čo mu povedala., keď jej dal jeho hodinky. Kňaz odpovedá, že bola dojatá. Ruggero sa pýta, či sa bála. Kňaz odpovedá, že sa mu nezdá. Ruggero sa pýta, či mala na tvári modriny, a či ju tam strážili nejakí chlapi. Kňaz pritaká. Ruggero sa ho pýta, čo jej povedal o ňom. Viola sa pýtala, ako sa má. Ruggero sa spýta, že čo okrem toho. Kňaz záporne krúti hlavou. Ruggero mu chytí ruku. Potom sa ho spýta, že kto vlastne je. Kňaz odpovedá, že on je iba obyčajný kňaz, a že ho mrzí, čo sa stalo jeho dcére a že je hrozné, ako ju zabil. Ruggero sa postaví a odíde.

Aurora zoberie do ruky fotku starkej. Lahne si na posteľ. Tessa vojde do izby a pýta sa jej, že čo robí. Aurora odpovie, že jej chýba starká. Hovorí jej, že Marzia volala do nemocnice, ale že so starkou to nie je lepšie. Potom sa spýta, čo ona a jej bar. Tessa povie, že sú stále zatvorení a nemajú prachy, aby prerobili elektrinu. Aurore pípne na telefóne správa. Dúfa, že je to Alessandro. Tessa sa spýta, či sa môže pozrieť. Na displeji číta: *O pol hodinu v našom moteli. V našej izbe. Filippo.* Tessa sa pýta, či jej niečo ušlo. Aurora si vezme mobil a povie, že vôbec to tak nie je. Navrhne jej, že je to porozpráva. Sedia pri kozube. Aurora jej rozpráva, ako pred pár rokmi krátko pred pojednávaním dostala prvú priepustku. On ju čakal pri východe z väzenia. Chcela vidieť Prima Luce. Ale keď prišla do Vilalby, pochopila, že ak by videla Prima Luce, nevrátila by sa. Požiadala ho, aby išli niekam inam. Spomína si, ako vošli spolu do izby. Ona kráča ku oknu. Filippo si ju zozadu pohľadom premeriava. Aurora sa otočí. Filippo položí kľúč na stolík vedľa postele.

13:14:44

Filippo zavrie dvere a začnú sa s Aurorou bozkávať. Objímajú sa. On ju zdvihne a oprie ju o skriňu. Stále sa bozkávajú. Záber, ako sa v objatí pretočia na posteli. Filippo leží na nej a bozkávajú sa. Bozkáva ju aj na hrud'. On má obnaženú hornú polovicu tela. **Aurora** povie Tesse: „*Strávilí sme spolu noc.*“ Tessa sa pýta, či to vie Marzia. Aurora ju poprosí, aby sa jej postarala o Evu. Tessa sa pýta, či tam chce ísť. Ona by to nerobila. Aurora pokračuje, že Filippo jej vtedy navrhol, aby spolu ušli. Ona sa vrátila do väzenia kvôli Alessandrovi. Hovorí, že by to znova urobila. A Filippo s tým musí prestať. Ale dlhuje mu 24 hodín.

Aurora vojde do izby v moteli. Zakričí: „*Filippo?*“ V kúte izby stojí Alessandro a spýta sa, či je sklamaná.

13:16:28

Alessandro sa pýta Aurory: „*Kto vlastne si? Kto, do čerta, si?*“ Pýta sa jej, čo všetko pred ním tajila.

Rekapituluje, že Filippo bol jej ochranným anjelom vo väzení, a on idiot tomu uveril. Aurora chce odísť. On udrie rukou na dvere.

Kričí, že stačila jedna sprostá sms-ka, a ona prišla.

Ukazuje na posteľ a pýta sa, či tam už spolu boli. A či stále majú rovnakú izbu. Potom skríkne: „*Tak čo?!*“

Aurora mu hovorí, že sa to stalo len raz. Alessandro na ňu kričí, že nech povie, čo sa stalo len raz.

13:17:16

Aurora naňho kričí: „*Áno, vyspali sme sa spolu! Milovala som sa s ním! Tu, v tejto izbe. Ty si ma poslal do väzenia! Ja som sa milovala, a neľutujem to!*“

Alessandro kričí na ňu tiež: „*Nie?! Ale čo. Výborne, a páčilo sa ti to, hm. Asi áno, keď si sa vrátila!*“

Lampu z nočného stolíka odhodí na zem. Aurora mu povie, že je zbabelec. Alessandro kričí, že jeho brat mu otvoril oči. Aurora mu znova povie, že je zbabelec. Že hľadá dôvod, aby ju nenávidel. Potrebuje niečo, aby mal pokojné svedomie, že ju musel nechať.

Aurora odpovedá: „*O to ti ide! Myslíš si, že s Veronicou to budeš mať ľahšie, alebo potrebuješ dôvod, aby si sa s ňou mohol vyspať?!*“ Chytí stôl a hodí ho o zem. Muž na recepcii nariadi ďalšiemu mužovi, aby rýchlo zavolať políciu.

Filippovi otvorí Tessa s Evou v náručí. Tessa sa ho pýta, či je sám. Filippo odpovie, že hľadal Marziu kvôli označeniu pôvodu vína. Tessa sa ho pýta, kde je Aurora. Že jej poslal správu, že sa stretnú v ich moteli. Filippo sa udivene pýta, že kedy to bolo. Povie, že to nie je možné. Naštartuje motorku a ide preč. Príde pred motel. Alessandro vychádza. Filippo sa ho pýta, že kde je Aurora. Alessandro mu povie, aby mu išiel z cesty.

13:18:57 – 13:19:34

Filippo ho udrie do ramena a povie, že je nafúkanec. Alessandro ho udrie. Filippo spadne. Vezme stoličku a udrie ňou Alessandra. Potom ju hodí o stenu. Aurora kričí, aby prestali. Ten ho udiera päťou do tváre. Filippo prerazí stôl. Hotelier povie, či sa zbláznili. Alessandro schytí Filippa za bundu. Filippo ho drží tiež a pritom ho udrie a kopne. Hotelier znova kričí, aby prestali, lebo mu všetko zničia. Filippo sa vrhne zozadu na Alessandra. Ležmo ho zvierajú rukou pod krkom. Aurora kričí, aby prestali. Prichádza policajné auto so zapnutou húkačkou. Traja policajti utekajú k nim a odtrhnú ich od seba.

Veliteľ sa pýta Filippa, čo to stvára. Odpovedá, že nič neurobil. Odtrhne od seba policajta. Veliteľ nariadi policajtom, aby ho odviekli na políciu. Aurora chce tomu zabrániť. Hovorí Antóniovovi, že začal Alessandro. Veliteľ namieta, že kládol odpor policajtom. Sadzba je šesť mesiacov až 5 rokov.

Aurora sa ho pýta, že prečo to robí. A či je to kvôli Marzii. Antónia sa jej spýta, či vedela o ňom a o Marzii. **Veliteľ** jej s výčitkou hovorí: „*Tavianiové sú úžasné. Vždy sa navzájom kryjete?*“

Osoba oblečená celá v čiernom otvorí dvere v dome. Tessa si lakuje nechty. Eva je v hojdacom ležadle na stole. Počúť hluk zvonka. Tessa povie Eve, že sa ide pozrieť, čo je to za hluk a potom sa bude s ňou maznať. Tessa vojde do domu. Osoba v čiernom ju zvonka zavrie. Tessa vidí cez štrbinu, ako osoba vchádza do domu. Počúť Evin plač. Tessa vezme plechový sud a udiera ním do dverí. Osoba v čiernych rukaviciach otvorí zásuvku. Eva plače. Tessa sa pokúša vylomiť dvere. Osoba nájde v zásuvke obálku. Záber na Evu v ležadle, ako stále plače. Tessa konečne vylomí dvere. Uteká do domu a kričí opakovane na Evu. Ležadlo na stole je prázdne. Uteká do iných miestností v dome. Počuje Evin plač.

13:23:05

Tessa kričí v dome a hľadá Evu: „*Kam si ju dal, ty sviniar?*“ Počuje ju plakať. Nájde ju pod stolíkom vo vaničke s dekou. Zoberie ju do náručia a povie, že už je po všetkom. Vidí osobu v čiernom, ako vychádza z izby. Schúli sa pod stôl s Evou v náručí.

Lekár hovorí Aurore, že malú nepošle do nemocnice, aby ju nestresovali. Aurora ju má pozorovať. Ak by niečo bolo, má mu zavolať. Aurora uteká za lekárom. Pýta sa ho, či jej nič nie je. Doktor jej povie, že mali šťastie, ale že také malé bábätko nemôžu nechať samé v ležadle bez dozoru. Je to nezodpovedné. Aurora povie, že ju to mrzí.

Tessa vysvetľuje Alessandrovi, že tam bola a počula hluk. Išla sa tam pozrieť a on ju zamkol v sklade. Eva bola vo svojom ležadle. Kričí na oboch, prečo jej to nechcú uveriť. Aurora sa pýta, či to bol zlodej. Alessandro tomu neverí, pretože v izbe mal 300 eur, a stále sú tam. Tessa znova opakuje, že tam prišiel nejaký chlap. Pýta sa, či to bol Andrea a ona s ním bola zašitá

v sklade, a jeho dcérka tam plakala. Hodí lak na nechty do kozuba. Alessandro sa vyhráža, že on tam svoju dcérku nenechá. Aurora namieta, že tam je jej domov. Aurora ho obviní, že je to jeho chyba, pretože on ju vylákal do toho motela. Vyčíta jej, že obviní hneď jeho alebo jeho rodinu, ale sestry si vždy zastane. Aurora mu povie, nech odíde, že ho tam viac nechce. Uprene sa na seba pozerajú. Aurora má slzy v očiach.

Kňaz ide za Ottaviou a položí jej jednu ruku na čelo a druhú na jej ruku. Vojde tam sestrička a upozorní ho, že teraz nemôže zostať pri pacientke. Povie, že by sa chcel s jeho veriacou pomodliť ruženec. Napokon sestrička prívolí a povie, aby to nepovedal vrchnej sestre.

Kňaz sedí chrbtom ku dverám. Počut' na chodbe kroky. Nieкто vojde do izby. Kňaz sa otočí. Spýta sa, čo tam tá osoba chce. Zakričí, aby odišla. Zoberie tlačidlo a zazvoní. So strachom v očiach položí ruženec na stolík vedľa postele.

Edoardo navrhuje Alessandrovi, aby išli večer vymiešť nejaké bary. Alessandro mu povie, aby to naňho nehral, pretože on sa z toho teší. Pritaká a povie, že to netají. Pokračuje, že zomieral od žiarlivosti, keď bol s Aurorou. Lúbil ju, ale keď zistil, aká naozaj je, nechal ju. Povie, že mu urobil najväčšiu láskavosť v živote. Nech sa poučí a nevracia sa k nej.

Aurora drží Evu v náručí. Marzia sa jej pýta, kde je Tessa. A či si myslí, že Evu len tak nechala. Aurora nevie, ale nechce ju vidieť. Aurora jej povie že António vie o nej a o Fiippovi. Hovorí jej, že zatkol Filippa. Navrhne jej, aby Antóniovi zavolala.

Veliteľ požiada policajta, aby odviezol Filippa do cely a môže ísť domov. On tam zostane na noc.

Marzia volá Antóniovi. Hovorí, že mu mala o Filippovi povedať. Prosí ho, aby ho nechal. António zložil. Edoardo podáva čašníkoví peniaze na opravu elektriny v bare. Čašník ho žiada, aby sa prihovril u veliteľa za Filippa. Kvôli jeho minulosti ho môžu odsúdiť. Eduardo odpovie, že tým lepšie, pretože Aurora bude sama.

Tessa kreslí na papiere osobu v čiernom oblečení. Počuje vŕzganie v prázdnom bare. Kričí, kto tam je. Zoberie mobil do rúk. Zvuk hrmotu. Mobil jej padne na zem. Vezme do rúk nôž. Čašník vojde do baru. Volá na Tessu. Objaví ju za barom s nožom v ruke. Požiada ju, aby mu dala nôž, lebo sa poreže. Tessa mu povie že nieкто tam je. Čašník povie, že nieкто tam nie je. Môže byť pokojná, pretože sú tam iba oni dvaja. Zoberie jej nôž z ruky. Pýta sa jej, či tie kresby nakreslila ona. Tessa vzlyká a objíma ho.

Kňaz prosí svoju mamu, aby ho nechala na pokoji. Pokračuje, že kvôli nej sa spriahol s peklom, A čo od neho chce viac. Matka mu hovorí, či zabudol, že ona mu dala život. Ona ho nosila v lone, a nie Boh. Pýta sa ho, kde bol ten jeho Boh, keď nemala na jedlo. Preňho a pre jeho sestru Veronicu, keď zostali opustení. **Matka** mu hovorí: „*Ty ma máš prosiť o odpustenie! Musíš prosiť matku, a nie tvojho Boha.*“ Kľakne si ku nej s plačom a ona mu položí ruku na hlavu. Veronica sa na to pozerá.

Alessandro si stiahne prsteň z prsta. Je na ňom vygravírované meno Aurora. Zahodí ho do jazera.

Elvíra hovorí Aurore, že to, čo prežíva, je aj jej vina. Aurora povie, že to nie je jej vina. Elvíra ju predsa varovala, a ona neustriehla Veronicu. Elvíra si nemyslí, že Alessandro spal v Pietra Rosse. Povie, že s Alessandro jej nevie pomôcť. Ale s usadlosťou áno. Ak prehrá súd, zaplatí trovy. Aurora povie, že to nemôže prijať. Elvíra namieta, že tak by to chcel aj jej otec. A ona jediná chcela odhaliť pravdu o jeho smrti. Povie, že ak Veronica zabila tvojho otca, môže si vziať naspäť muža, ktorého ľúbi. António vyvedie Filippa z cely. Povie mu, že možno za ním príde Marzia. Filippo skonštatuje, že medzi nimi to už skončilo. Vyvedie ho na ulicu. Vonku

ho čaká Marzia. António jej povie, že Filippo je len jej. Marzia ho dobehne a povie, že sa porozprávajú. A všetko mu vysvetlí. On sa jej poďakuje a povie, že nechce počuť detaily. A má sa ho spýtať, či v noci myslel na ňu alebo na Auroru. Potom odíde.

Marzia ponúkne Filippovi, že ho odvezie. On súhlasí, pretože chce ísť za Aurorou. Marzia sa ho pýta, či už jej nenarobil dosť problémov. Filippo jej vysvetľuje, že tú sms-ku Aurore neposlal, a ani ju nežiadal, aby prišla do motela. Marzia sa ho pýta, čo vlastne chce. Odpovie, že chce pomôcť Aurore a spoznať Marziu. Ona povie, že v takomto poradí to vôbec neznie dobre. Marzia si sadne do auta a odíde.

Andrea príde za Tessou, ktorá leží na pohovke. Vyľaká sa. Andrea sa jej ospravedlní, že ju nechcel vyľakať, ale trocha mal obavy. Pýta sa jej, ako jej je. Tessa mu ukazuje kresbu muža v čiernom, ktorého videla. Andrea povie, že jej verí. Vezme si od neho jej mobil. A požiada ho, aby jej urobil kávu, kým zavolá Aurore a Marzii. Pobožká Andreu a poďakuje sa mu.

Livia pozvala Veronicu na kávu. Prichádza tam Edoardo. Obáva sa o Alessandra, lebo dve noci spí v chate pri jazere. Edoardo podotkne, že niekto by ho mal vytiahnuť z azylu. Matka súhlasí a povie, že by sa mal sústrediť na budúcnosť, ktorú mu Veronica pomáha vytvoriť. Edoardo odprevádá Veronicu. Povie, že jeho matka by oženila Alessandra s každou, len nie s Aurorou. Veronica je zvedavá, či je spokojný, ako sa to vyvíja s Aurorou. Edoardo povie, že to je iba začiatok. Informuje ho, že Elvíra chce zaplatiť Aurore trovy, aby neprišla o Prima Luce. Edoardo navrhne, aby jej Veronica zablokovala prachy. Veronica povie, že ak by sa to dalo, urobila by to.

13:40:23 – 13:42:40

Elena prejde cez záves ku krytému bazénu a pýta sa Elvíry, či sa jej tam páči. Elvíra sa na to pozerá a pýta sa jej, či vie určite, že môžu ísť dnu. **Elena** odpovedá, že jasné. Pokračuje, že vila patrila Ruggerovi, ale Edoardo ju odkúpil. Chytí ju za ruku. Usmieva sa a povie: „*Teraz je len pre nás.*“ Obe sa smejú. Elvíra jej dá ruku okolo drieku.

Elvíra poznamená: „*Ale nemám plavky.*“

Elena odpovedá a popritom si zoblieka sako: „*A načo sú ti. Sme samy. No tak. Vyzleč sa. Podme!*“ Elvíra sa neisto na ňu pozerá. Zoblečie si bundu. *Podme do vody!*“ Elena hodí sako na ležadlo. Elvíra tiež. Elena si rozopína rifle. Elvíra si zobuje topánky. **Elena** povie: „*Musíš si všetko vyzliecť.*“ **Elvíra** sa na ňu pozerá a zopakuje: „*Všetko?*“

Elena vyzliekajúc si rifle opakuje znova: „*Všetko.*“ Elvíra si dáva dole legíny. **Elena** to komentuje s úsmevom: „*Áno..., všetko dolu.*“ Vyzlečie si tričko. Záber na jej nahé prsia. Elvíra si vyzlečie tričko tiež. Záber na jej nahé prsia. Potom čiastočný záber na ich nahé prsia. Elena sa na ňu usmieva. Elvíra má prekrížené ruky pod svojimi nahými prsami.

Elena jej podáva ruku. V krátkom zábere jej nahé prsia: „*A teraz pod' so mnou.*“ Elvíra sa na ňu usmeje a podá jej ruku. Záber zozadu na ich nahé telá, ako skočia s krikom do vody. Záber pod vodou na ich prevažne pohybujuce sa nohy. Ich siluety sú zahalené vodou, ktorá okolo nich bublinkuje. Záber na Elenin nahý zadok, keď sa vynorí z vody a znova sa ponorí. Pláva k Elvíre a špliecha ju. **Elvíra** opakuje: „*Nie, nie!*“ Elvíra ju tiež špliecha: „*Nechaj ma, nechaj ma!*“

Elena povie: „*Pod' sem! No tak, pod'!*“ Elena sa ponorí.

Elvíra: „*Tak ma chyť!*“ Znova záber pod vodou na ich nahé plávajúce telá. Elena chytí hlavu Elvíre a potopí ju.

Elvíra ju špliecha a hovorí: „*Neblázni, čo ma potápaš! Mám vodu v ušiach.*“ Pláva k okraju bazéna a povie: *Tak už prestaň!*“ **Elena** sa potopí a dopláva k okraju bazéna. Rukami si uhládza vlasy. Záber z boku na jej nahé prsia. Smeje sa a povie: „*Si ako malé dievčatko.*“

Elvíra povie: „*Ja?*“

Elena ju pohladí oboma rukami po vlasoch: „*Pod' sem.*“

Elvíra sa na ňu pozerá a vloží svoju ruku do jej. **Elena** ju pohladí po ruke a spýta sa: „*Aké sú ruky violončelistky?*“

Elvíra sa usmeje a povie: „*Citlivé.*“ **Elena** priloží svoje pery na Elvírinu ruku a spýta sa: „*Kedy mi niečo zahráš?*“

Elvíra: „*Už dlho som nehrala. Odvtedy, čo mi zomrel otec, vôbec nemám chuť.*“
Záber pod vodou na ich nahé nohy, ako sa vzájomne dotýkajú.

Zrazu tam vojde Edoardo s fľaškou v ruke. Elena sa ho spýta, čo tam chce.

Edoardo: „*Okúpať sa. Aká je voda?*“

Elena: „*Nemôžeš tu ostať! Nemáme plavky.*“

Edoardo: „*No a? Nebudem sa pozeráť.*“ Elvíra sa usmieva a pozerá naňho. Edoardo položí fľašu na pult a povie, že priniesol niečo piť. Elena mu povie, aby odišiel. Potom povie, že sa ide pozrieť, čo by si mohli obliecť. Dodá, že Ruggero tam mal vždy nejaké dievčatá. Edoardo sa usmieva. Elvíra sa naňho pozerá.

Elena sa jej pýta, či chce ísť preč. Elvíra povie, že nie.

Aurora drží ruku starkej, ktorá má na tvári kyslíkovú masku. Hovorí, že vie, že ju počuje. Pohladí ju po vlasoch. Prosí ju, aby sa vrátila domov. Aurora vezme do ruky ruženec a povie, že teraz vie, čo má urobiť. Už sa nebojí Monforteovcov.

Elvíra sa pozerá s pohárom v ruke na Edoarda, ako pláva. Elena s pohárom v ruke sa z boku na ňu pozerá. Obe majú oblečené plavky. Edoardo sa vynorí a Elvíra mu povie, že dobre pláva.

13:44:43

Edoardo sa chytí okraja bazéna a povie: „*Keby si vedela, čo všetko robím dobre. Však, Elena?*“

Elena sa pozerá na Elvíru a povie: „*Najmä kreténa. To mu ide najlepšie.*“

Edoardo si osuší tvár a hodí uterák Elene. Elena hodí uterák na zem. **Edoardo** poprosí Elvíru: „*Prosím ťa, naleješ mi?*“ Elvíra mu naleje do pohára: „*Áno, pravdaže.*“ Elena ju sleduje pohľadom. Uvidí jazvu na jeho hrudi. Spýtala sa, či sa poranil.

Elena povie: „*Zlý výber tetovania.*“ Edoardo vysvetľuje, že to bolo meno dievčaťa, ktoré si dal vymazať. Takže teraz je jeho srdce voľné. Edoardo povie, že ho mrzí, čo sa o ňom píše v novinách o Cesarem a o smrti jej otca. Elvíra ozrejní, že Elena jej hneď vravela, že s tým nič nemá. Edoardo sa spýta, že prečo si dnes nezájdu na večeru. Elena sa postaví a povie, že ony už dnes majú program. Elena chce už ísť, lebo jej je zima. Elena chytí Elvíru okolo drieku a spolu odchádzajú. Elvíra sa otočí za Edoardom.

Veronica sa pozerá do zrkadla. Zoblečie si vrchný odev, pod ktorým má čiernu podprsenku. Otočí sa pred zrkadlom. Aurora si riasenkou maľuje oči. Záber na Elenu v čiernej spodnej bielizni, na ktorú si oblieka korzet. Aurora si dáva rúž na pery. Veronica si oblieka samodržiacie čierne pančuchy, a popritom sa pozerá na seba do zrkadla. Aurora si rozpustí vlasy. Veronica si obúva čierne topánky na vysokom podpätku.

13:47:21

Aurora prichádza v červených minišatách šatách za Edoardom, ktorý oddychuje na ležadle pri bazéne. Edoardo sa na ňu pozerá. Podíde ku nej. Ona sa oprie o stĺp. On ju hladká po tvári. Rukou ju drží okolo krku. Ona sa naňho pozerá. Zavrie oči. Hladí ju po krku. Približuje sa jeho ústami k jej. Prestane a usmieva sa. Aj ona na neho. Znova sa približuje svojimi ústami k jej. Vzápätí mu ona vrazí do brucha nôž. Zvuk bodnutia. Edoardo vzdychne. Znova zvuk bodnutia spolu so záberom na vbodnutý nôž. Edoardo chytí nôž oboma rukami. Vzdychá. Aurora sa

naňho opovrŕlivo pozerá. Potom ŕukne doňho ukazovákcom a on spadne do bazéna. Záber na Arorinu tvár. Edoardo sa prebudí a zakašle. Pozerá sa na svoje brucho. A dychčí.

Aurora pozýva svoje sestry ku stolu. Tessa povie, že je to najlepšie zle upečené mäso, aké jedli v Prima Luce. Aurora chce, aby si pripili. Chce si pripiť na ich domov. Všetky sa objímu.

Veronica sa plaví člnom za Alessandrom. On ju zbadá a ide ku brehu.

13:51:57

Pozerajú sa na seba. Alessandro podíde ku Veronice a začnú sa bozkávať. Ona ho objíma okolo krku. A potom na chrbte. Záber, ako ležia v posteli. Bozkávajú sa. On má obnaženú hornú polovicu tela. Krátky záber na jej odhalený prsník. Stále sa bozkávajú. On ju objíma na chrbte. Záber, ako Alessandro na nej leží a bozkávajú sa. Veronica si ľahne na Alessandra. Jednou rukou ju drží na zátylku a druhú má položenú na jej chrbte. Prestanú sa bozkávať. On jej položí ruku na tvár.

Potom nasledujú záverečné titulky.

koniec programu 13:54:49 h

zvukovo-obrazový predel

upútavkový blok

zvukovo obrazový predel

13:55:47 začiatok programu *Originální herbář* ¹²

13:59:59 koniec monitorovaného záznamu